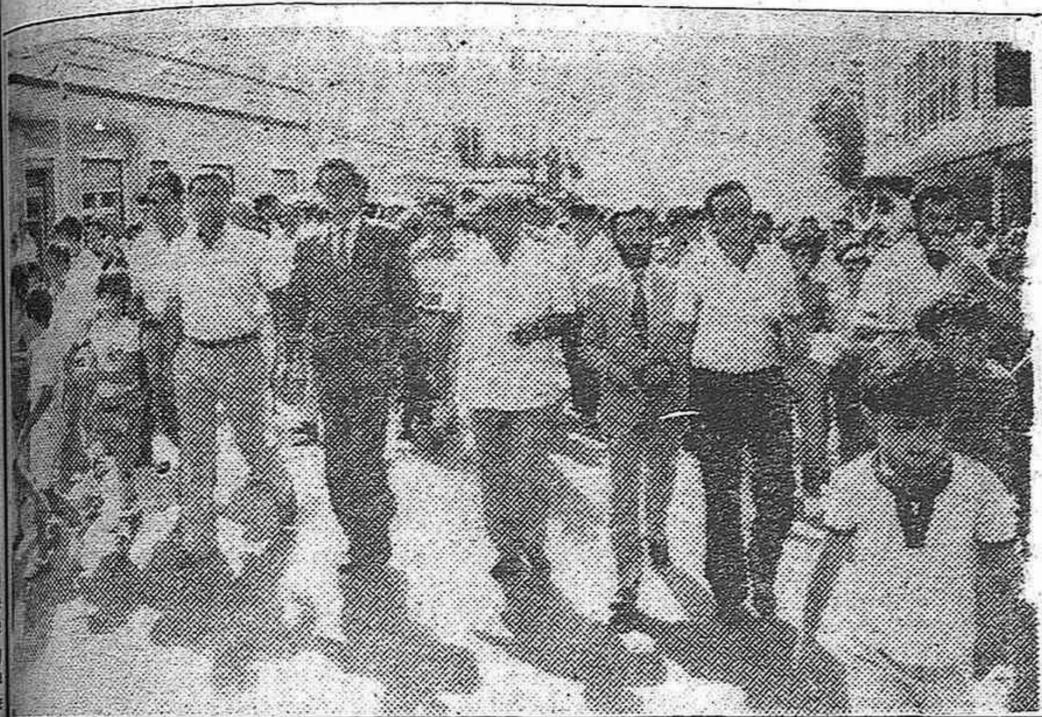


# CANFALI Vega Baja



DIRECTOR: MANUEL ESQUEMBRE - II EPOCA - AÑO XII NUMERO 1.977 - 192 MIERCOLES, 4-VII-84 30 PTAS

## TENSA VISITA DEL CONSELLER DE GOBERNACION AL PILAR DE LA HORADADA



El pasado viernes, visitó la pedanía oriolana de Pilar de la Horadada el conseller de Gobernación, Felipe Guardiola. La autoridad autonómica iba acompañada por el alcalde de Orihuela, Vicente Escudero, y fue recibido por los miembros de la comisión de segregación del Pilar. Varias eran las pancartas que se mostraban contra Orihuela y su administración, entre las que se podía leer: "Queremos Ayuntamiento, hay cosas negras y malos olores, necesitamos lo que pedimos". El invitado aseguró que su misión no era dar fechas ni prometer nada, e invitó a los vecinos del Pilar y a las autoridades oriolanas a una nego-

ciación durante el tiempo que fuera necesario. Fue abucheado el conseller cuando aseguró que en Orihuela se tenía conocimiento de la situación del Pilar de la Horadada, y entre las acusaciones que recibieron los municipios cabe destacar la de su ausencia en la polémica pedanía. Como conclusión al viaje, las negociaciones darán comienzo en la primera quincena del próximo mes de septiembre, y estarán mediadas por Felipe Guardiola y en ellas se tratará sobre todo el terreno a ceder en caso de una posible segregación. Solo unas preguntas ante el evento, ante todo reconocien-

do el derecho de este pueblo a autogobernarse. ¿Sabe el conseller visitante que el Ayuntamiento gasta en el Pilar más que en cualquier otra pedanía? ¿Conoce el representante valenciano las acciones violentas y de carácter neofascista llevadas a cabo contra autoridades oriolanas en el Pilar? Pro-segregacionistas ¿cómo queréis que vaya el alcalde si le han amenazado más de una vez a su paso por el Pilar? ¿Sabe el señor Guardiola, si detrás de la segregación, tenemos la mano negra de los especuladores en las playas, como una buena forma de "escapar a sus pagos"?

## MAÑANA, LOS TRABAJADORES DE LA CAJA RURAL IRAN A LA HUELGA

Mañana, a las doce de la mañana, los empleados de la Caja Rural del Mediterráneo, protagonizarán un paro, en toda la comarca, en protesta por la ruptura del convenio que días atrás se estaba negociando en Madrid. Con este paro, los empleados de la Caja, se solidarizan con acciones similares que el mismo día y a la misma hora darán comienzo en varias cajas de ahorros del país. Según el comité de empresa está previsto que la totalidad de los trabajadores se sumen a la huelga, o al menos un tanto por ciento muy elevado, según nos decía Joaquín Díaz Castejón, miembro del comité de empresa, y a su vez miembro de la comisión negociadora que en Madrid rompió las conversaciones la pasada semana. Joaquín Díaz aseguró que los trabajadores de Cajas de Ahorro lo único que pretenden es llegar a un acuerdo: "que se



vuelva a crear una mesa de negociación". Según parece los de la Caja Rural del Mediterráneo en nuestra comarca y en toda la Comunidad Autónoma, lo tienen bastante claro, por lo tanto mañana durante una hora la ventanilla de la CRDM, estará cerrada.

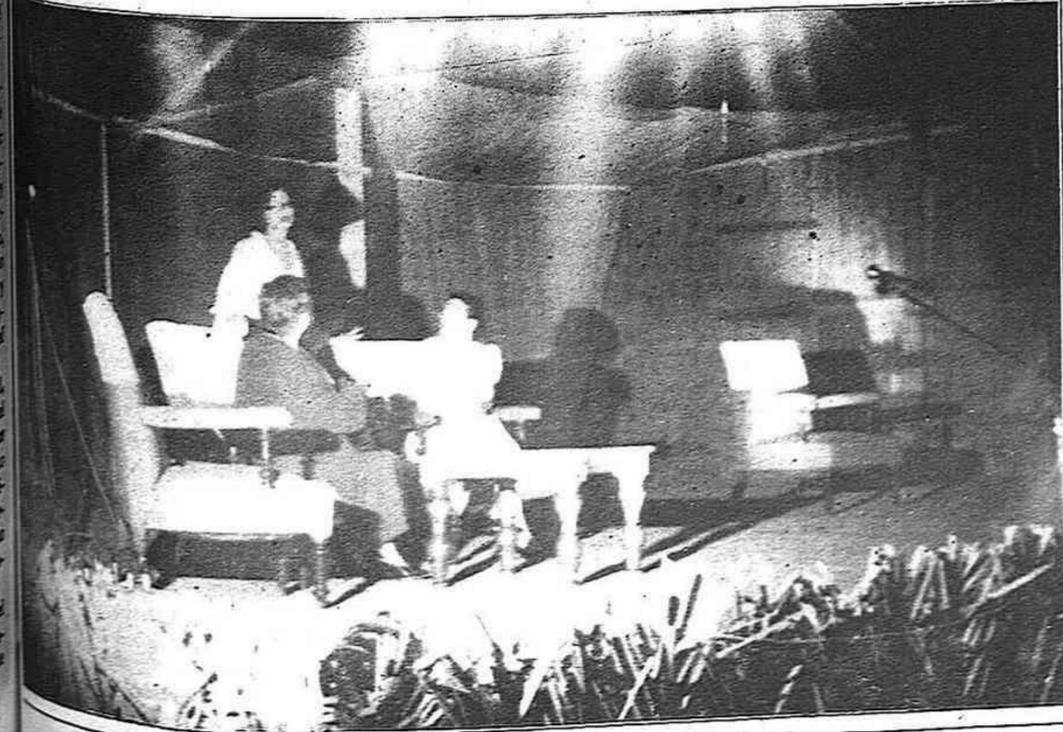
## Afectó a la costa

### PEQUEÑO TERREMOTO EN LA VEGA BAJA

A las cero horas treinta y seis minutos del pasado viernes se produjo un terremoto de baja intensidad en nuestra comarca. Se hizo notar en Guardamar, Torrevieja y Campoamor, no produciéndose más incidentes que los derivados de la curiosidad despertada en los afectados. El movimiento sísmico, que alcanzó el grado 3<sup>5</sup> de la es-

cala Richter, es considerado de los habituales en esta zona. Como sabemos, el sur de nuestra península está dentro de la franja sísmica del planeta. Este tipo de movimientos son corrientes y considerados beneficiosos, por cuanto evitan la posibilidad de producirse otros de mayor intensidad al jugar el papel de descargadores de su potencia.

## Se está celebrando la I Muestra de Teatro en la calle



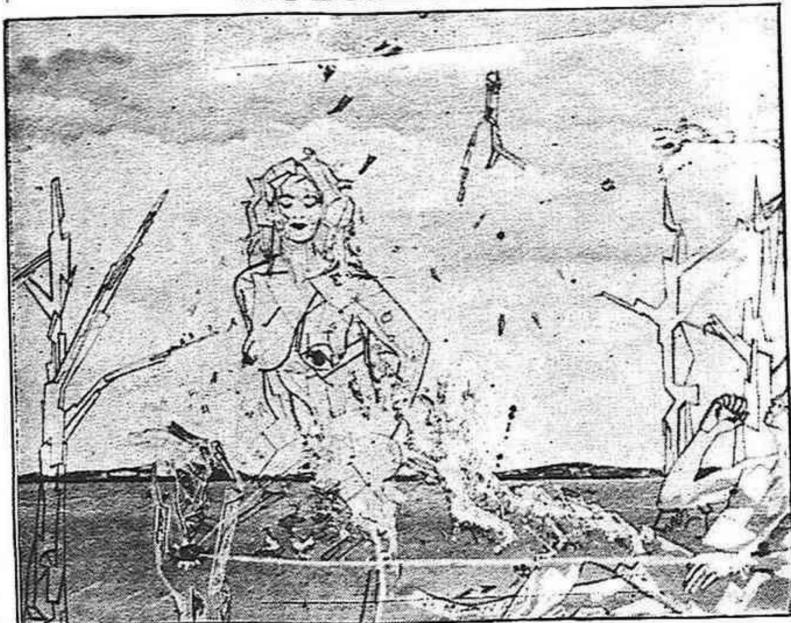
Torre vieja, fiestas de su patrona  
ULTIMADOS LOS PREPARATIVOS  
DE LAS FIESTAS

Rojales  
FIESTAS DEL PATRON S. PEDRO  
MANIFESTACION DE AGRICULTORES  
EN CATRAL

## BENFERRI

CALLES DEDICADAS  
A GENTE IMPORTANTE

## FERRANDEZ COSTA EXPONE EN EL PALACIO DE RUBALCABA



El pintor oriolano, José Ferrández Costa expondrá en la sala de exposiciones del palacio de Rubalcaba desde el próximo día siete, sábado, hasta el veintidos de este mes, de 7'30 a 9'30.

No es ésta la primera vez que Ferrández Costa cuelga sus cuadros en exposición, lo había hecho anteriormente en varias exposiciones colectivas, sobre todo con el grupo de pintores oriolanos denominados "Oriol-4".

De este pintor se han dicho muchas cosas y no es la primera vez que aparece su nombre

en nuestro semanario. Distintos colaboradores, se han ocupado de su pintura, de su marcha en el mundo del pincel,

El que lo conoce sabe que ante todo José busca, y toda su obra es una intensa búsqueda, a veces altamente influido por fenómenos religiosos. Plasma, desde su surrealismo, toda la fuerza que lleva dentro, que no es poca. El joven pintor, lo intenta decir todo en su pintura, y lo mejor de esto es que lo logra.

José Ferrández Costa expone en Orihuela. Y esta vez a título individual, ya que con

anterioridad había participado en algunas muestras colectivas. Es natural que se sienta inquieto y expectante, puesto que va a asomarse a los ojos de su pueblo a través de una noble actividad y de una personal actitud. Su inquieta expectación brota de manantial sereno, como los versos de Antonio Machado, porque se compensa con una irrenunciable vocación pictórica, que inicia su andadura en los primeros años de la infancia y una absoluta seguridad de haberse encontrado a sí mismo, de haber hallado sus auténticas señas de identidad.

Como puede comprobarse fácilmente, los procedimientos que utiliza Ferrández Costa son muy variados y significan un afán de búsqueda que se va concretando en la fórmula original de tratar la aguada con tintas mezcladas o superpuestas.

Por otra parte, no es necesario aclarar que los motivos y la composición de los cuadros que integran esta muestra ofrecen una decidida tendencia surrealista. La creatividad del subconsciente y de las fantasías oníricas se manifiestan en determinadas formas interpretativas del hiperrealismo, no exentas de cierto trasfondo metafísico.

Pero lo que yo entiendo como más importante es que José Ferrández Costa intenta suscitar una impresión emotiva, reconstruyendo para los espectadores, a través de unas técnicas y de unos temas, el perfil de su propia personalidad.

José Guillén

## RINCON POETICO DE SALINAS NATURALEZA Y MADRE

Qué bien estoy aquí tendido sobre el suelo. Sobre la verde hierba, bajo el azul del cielo. Qué bien estoy aquí teniendo el sol enfrente. Sintiendo su sublime y magnífica belleza, y el plañer cantarino del laud de una fuente que siempre rumorea y, sonora, y cristalina me cante la poesía de la naturaleza, que rendía al encanto de su amor floreciente no se sintió jamás viajera golondrina.

Aquí, bajo los tonos de bellezas extrañas. Entre el rumor suave del rozar de las cañas. ¡Qué bien se está Dios mío! ¡Qué grande te contemplé! ¡Qué bien supiste edificar tu templo! ¡Cómo triunfa tu luz pura y hermosa! sobre las notas de las cosas bellas con un perfume embriagador de rosas bajo el dulce aleteo de las estrellas que se sintieron luz y mariposas.

Qué bien estoy aquí bajo la paz augusta. Parece que el sentido no se aviene y se asusta de tanto bien estar, de tanto goce. Qué bien se está aquí solo en este olvido. El más pequeño y delicado roce del aire entre la hierba que florece, da música y canciones al odio que ya se ha acostumbrado y que conoce, la marcha del amor que la adormece.

Qué bien estoy aquí, bajo el ramaje Aquí donde lo bello tiene aspecto de salvaje, y la vida sostiene su misión con la fruta, donde el hombre abandona su sentido de afán y no cambia el palacio por al choza o la gruta ni se sufre y padece por la ropa ni el pan. ¡Qué bien me siento aquí! ¡Qué bien! ¡Qué grande! Sin flechas que me indiquen caminar de una ruta. Sin que nadie obedezca, y sin que nadie mande.

Aquí donde la vida no cuenta sus memorias, ni marinos audaces nos relatan sus glorias, ni nos habla de guerras los instintos del bruto. ni los dioses nos miran como podridos placeres. ¡Qué bien estoy aquí! ¡Qué sublime es el fruto de la creación del hombre, sin adios ni mentiras! Sin ambición, sin miedo, sin sangrantes rencores. Sin montes de maldades, sin senderos abruetos ¡Qué bien canta la vida entre las flores! que noble y bueno aquello que se mira.

Qué bien se está solo contemplando cómo rugen las olas arrastrando timones que las manos dirigieron de capitanes fieros y temidos. Y que en la lucha cruenta perecieron dejando como prueba de vencidos, la esclavitud prendida en las cadenas, banderas envolviendo los héroes que murieron, y espadas y cañones brillantes entre la arena Qué bien estoy aquí contemplando el derroche, de sonidos triunfales en la paz de la noche.

Como sienten los sueños su rosado color al mecerse en la brisa la canción de la cuna que prodiga en las ramas el genial ruiseñor. como canta el arroyo bajo el claro de luna. Qué tranquilo me duermo sin cadenas ni cruz. Qué fortuna más grande el sentir la fortuna, de que velen tu sueño, la canción y la luz.

Qué bien estoy aquí después de que he olvidado que la vida es la culpa de mi terrible pecado que pagamos los hombres por herencia fatal. Aquí solo me mueve la luz de una conciencia, la razón de una causa. La voz de un ideal. La fuente inagotable de una esencia que no busca más fe ni más doctrina que crear para el hombre un gran caudal de amor. De bien estar, de sentimiento, de belleza, y que no es navegante golondrina que buscara en su vuelo latitudes de cálidas regiones de grandeza, ya que todo lo abarcan sus virtudes de madre, que es igual que decir Naturaleza.

de todo el pueblo hasta el extremo de que todos tienen algo que agradecerle. Desde entonces hasta hoy no ha perdido la actividad y a pesar de su edad recorre cada día algunos kilómetros, colabora en periódicos provinciales y escribe cantidad de poemas.

Por todo eso las autoridades de Benferri acordaron que estas dos personas merecían tener su calle en su propio pueblo.

El acto de descubrimiento de placas con los dos nombres presentes estuvo presi-

dido por el alcalde y ediles, asistieron múltiples habitantes del pueblo y estuvo animado por la banda de música de Granja de Rocamora. Todo salió muy bien y por lo tanto Antonio García Noguera y José Galiana Gil, dos hombres que han puesto su vida al servicio de su gente y de su pueblo, ya están inscritos con los nombres grandes en la historia del pueblo.

Felicidades, pues, para ambos.

ANTONIO ZARAGOZA

### AYUNTAMIENTO DE ORIHUELA SECRETARIA

#### BASES DEL V PREMIO DE POESIA "MIGUEL HERNANDEZ"

- 1.- El Excmo. Ayuntamiento de Orihuela, con la colaboración con la Asociación "Amigos de Miguel Hernández", convoca el V Premio de Poesía "Miguel Hernández"
- 2.- El premio estará dotado con la cantidad 750.000 pesetas, que se concederá al mejor libro de poemas presentado. Además, se concederán dos accesits de 125.000 pesetas cada uno.
- 3.- El premio podrá declararse desierto si, a juicio del jurado, no se presentase ningún trabajo merecedor del mismo.
- 4.- Los originales deberán ser inéditos y tener una extensión mínima de setecientos versos, con libertad de temática y procedimiento.
- 5.- Podrán concurrir cuantos poetas lo deseen, siempre que sus obras estén escritas en castellano, pudiendo enviar cuantas obras consideren convenientes; pero no podrá concederse más de un premio a un mismo autor.
- 6.- Cada obra se presentará por quintuplicado, encuadrado cada ejemplar, mecanografiado, en folio y sin firma. Se acompañará un sobre cerrado y lacrado, en cuyo adverso figurará el título original y en su interior constarán los datos de identificación del autor, su domicilio, número de teléfono (en su caso) y curriculum del mismo.
- 7.- Las obras se remitirán al Excmo. Ayuntamiento de Orihuela, indicando para el V Premio de Poesía "Miguel Hernández"
- 8.- El plazo de admisión finaliza el 31 de julio de 1984, admitiéndose las que lleguen con posterioridad, pero que lleven matasellos postal de esa fecha o anterior.
- 9.- Se seleccionarán 20 obras, cuyos títulos se darán a conocer públicamente.
- 10.- El jurado, que se mantendrá secreto hasta el final, emitirá su fallo el 12 de octubre de 1984, en la Casa Consistorial o donde el Excmo. Ayuntamiento considere conveniente.
- 11.- La entrega de premios se celebrará el día 30 de octubre de 1984, siendo obligatoria la presencia del ganador, salvo caso justificadísimo.
- 12.- El autor galardonado queda en propiedad de la obra, debiendo citar siempre el premio otorgado, reservándose el Excmo. Ayuntamiento la posible edición.
- 13.- Las obras no premiadas serán destruidas tres meses después del fallo, si éstas no hubieran sido retiradas. El Ayuntamiento custodiará un ejemplar de cada obra seleccionada y galardonada, en la Casa Museo "Miguel Hernández".
- 14.- Cualquier incidencia no prevista en estas bases será resuelta por el jurado.
- 15.- Los autores, al concurrir, aceptan las presentes bases.

Esperamos su ayuda. ¡Hágase socio del UNICEF!

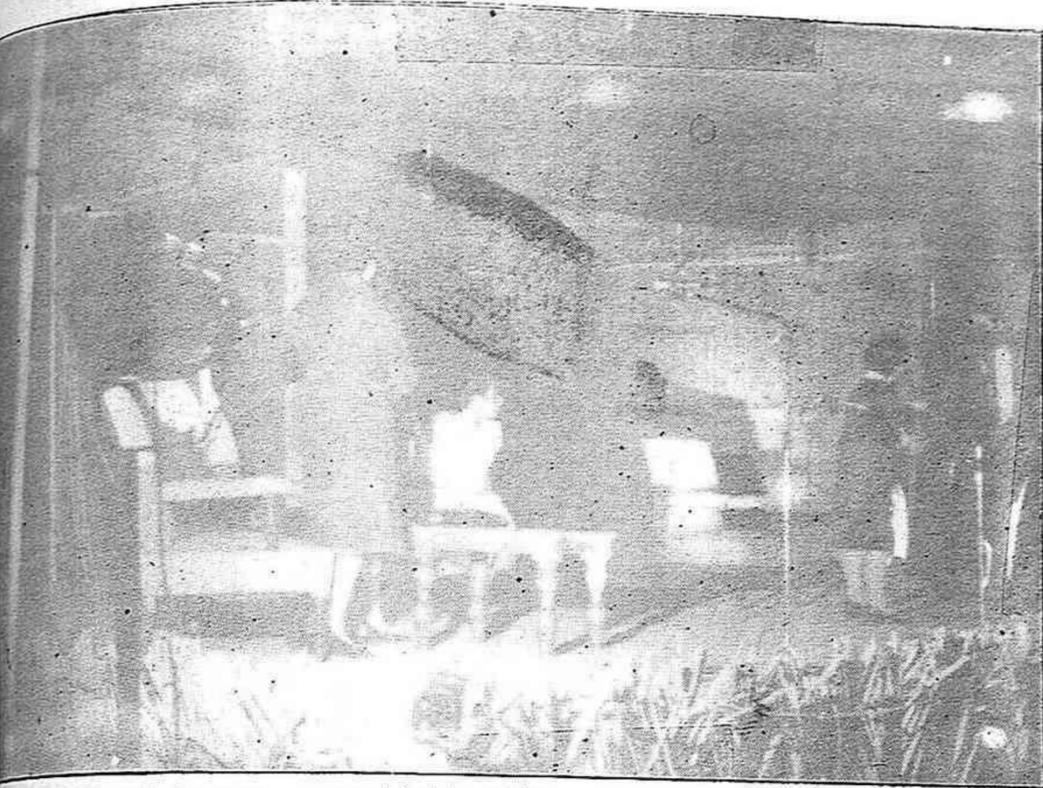
Sección de Información y Asesoramiento  
C/Correos 12, 03001 Orihuela

## BENFERRI CALLES DEDICADAS A GENTE IMPORTANTE

Días pasados se inauguraron en Benferri los nuevos rótulos de algunas de las calles, entre los que están los del Rey Juan Carlos I y Félix Rodríguez de la Fuente.

Pero de los nuevos nombres hay dos realmente importantes por el especial significado que conllevan. La primera de ellas dedicada a D. Antonio García Noguera, sacerdote que lleva casi cincuenta años al frente de la Iglesia del pueblo y que ha visto nacer y morir a gran parte de sus habitantes. Y lo mismo puede decirse de la dedicada a D. José Galiana Gil, y éste sí que es una auténtica historia viviente: fue barbero, actor que representó diversas obras de teatro, periodista, poeta (aún lo es), y un eficaz practicante, o lo que ahora se llama ATS, que en los difíciles tiempos de la post-guerra puso su vida al servicio

# SE ESTA CELEBRANDO LA MUESTRA DE TEATRO EN LA CALLE



Desde el pasado lunes se está celebrando en nuestra localidad la primera muestra de teatro comarcal en la calle, una muestra que durará hasta el próximo viernes, y las actuaciones en cuestión se están celebrando en la glorieta Gabriel Miró, a partir de las diez de la noche.

El pasado lunes se inauguró la muestra con la obra "Dueño y Señora" de Navarro y Torralba, interpretada por el grupo de Teatro Torrevejense "Talia".

La obra, un drama de "folletín", caló en el público, pues revelaba los textos en que los secretos, las amantes traicionadas, los señoritos y las viejas son los protagonistas, se venden. Lo de "Amarrosa" se acabó con el régimen.

Los actores, bien, algunos de ellos algo nerviosillos, incluso verdos, pero lo de la "verdura" se lo justifican algunos miembros de "Talia" ya que días antes de la representación habían tenido alguna baja imprevista.

Sin lugar a dudas, el peso y el paso de la obra estuvo a cargo de la actriz principal,

que echándole tablas, muchas tablas, supo meterse al ensimismado público en el bolsillo; la actriz principal, que al parecer está a punto de colgar las máscaras, es lo mejor del grupo, Ella fue capaz de tapar todos los fallos, que en lo que a técnica se refiere no fueron pocos, logró que la gente pasara del escaso decorado y del apuntador, que al ser la obra al aire libre y con micrófonos, se le oía tanto o más que a los actores.

Ayer por la noche fue el grupo Arlequín, también de la ciudad de la sal, el que llenó con su voz los "asesinados" magnolios de la glorieta, dada la premura de tiempo no pudimos elaborar una información al respecto pero daremos cumplida cuenta de éste y del resto de los montajes en nuestro próximo número.

Esta noche serán los oriolanos los encargados de representar. El grupo de teatro "Exposición TC2" volverá a poner en escena el "Canto de la Urraca", original del oriolano y director del grupo, Atanasio Dié, obra que por segunda vez vamos a poder contemplar, y

que merece la pena.

Mañana, "Ensayo 30" de Callosa de Segura, pondrá en pie a Darío FO en su obra "Aquí no paga nadie" Para los interesados, que esperamos sean los más, advertimos que los de Diego Coronado, vienen pegando fuerte.

Cerrará la semana el grupo de Redovan, "Experiencia-2" con un paso de Lope de Rueda, "La tierra de jauja", obra simpática y divertida, con un lenguaje de antes y de ahora y que puede convertir a la glorieta en un corral de comedias por un buen rato.

También se prevee que actúe el grupo de Formación Profesional con la obra "In memoriam" de la que dimos cuenta la pasada semana, aunque en el momento de elaborar esta información no se había dado fecha ni hora para la representación de la misma.

Decían los representantes municipales, que ésta era una buena forma de acercar el teatro al pueblo, y en esto han acertado. Si alguien sale a hombros de esta muestra, será profeta en su tierra.

ELE

HERODI DOMVS DVX EST EORVM.



Diccionario de la Ciudad de ORIHUELA, mixtura con reflexión por el medio Día.

Miguel José Montesinos Delgado 1979.

## SE PRESENTO "ORIHUELA EN SUS DOCUMENTOS"

El pasado jueves 28, tuvo lugar el acto de presentación de la obra "Orihuela en sus documentos", de Agustín Nieto Fernández, franciscano. En el salón de Actos de la Caja Rural, tomaron la palabra Javier Sánchez Portas y Antonio Luis Galiano Pérez, que hicieron un esbozo del camino seguido para llegar a componer la obra presentada.

Agustín Nieto, nacido en La Hiniesta (Zamora) en 1908, fue un franciscano cuya labor re-

copiladora se hace patente en esta obra presentada, que trata concretamente de la catedral y de las parroquias de santas Justa y Rufina y Santiago. Durante toda su vida, reacio a la publicación de sus obras, el último año de su vida se mostró deseoso de sacarlas a la luz. Cuando falleció aquí en Orihuela hace ahora cuatro años, no se detuvo este deseo.

ELE

## LOS ABDELAZIES PRESENTARON A SU ABANDERADA

El pasado sábado la comparsa Moros Abdelazies de nuestra localidad presentó a su abanderada en un acto celebrado en un conocido restaurante de nuestra localidad.

En principio los Abdelazies fueron, charanga incluida, a recibir a su abanderada 1984, Cristina Valvas Utrilla, que venía desde Madrid, población en la que reside; inmediatamente después dió comienzo el acto de presentación, en el cual se hizo entrega de una placa y la correspondiente

banda a la recién llegada, así como al embajador moro, J. Marfa Ballesteros, que será el máximo representante del bando "Infiel". Recordemos que son los Abdelazies los encargados este año de escoltar y agasajar a tan ilustre personaje festero.

Por último, en la referida fiesta, también se hizo nombramiento público de la abanderada infantil de esta comparsa en el presente año, Piedad Ballesteros López.

ELE

## CLAUSURADO EL CURSO EN EL ORATORIO FESTIVO

El Oratorio Festivo también clausuró la pasada semana sus clases, y como acto de fin de curso los alumnos de octavo del centro, pusieron en escena la obra del recientemente fallecido Antonio Robles. "Hoy de hoy de mil novecientos hoy", obra adaptada por J. Antonio Muñoz Grau y dirigida por Carmelo Illescas.

Los jóvenes actores en la representación eran: Jesús Pérez Beltrán Manuel Dayan. Ca-

no, J. José López López, Vicente Francisco Sarabia Guirao José Trigueros Guereda, Fernando López López, Blas Huertas de Dios, Alfredo Pérez Lorente, Eladio Salinas Martínez, Antonio Miguel Sampere y Vicente Soñer Navarro.

La música estuvo a cargo de Francisco Pérez Aparicio y los decorados y el vestuario los hicieron los mismos alumnos.

La obra fue simpática, en-

tretenida y alegre. Si bien nos lo pasamos los de abajo, mucho mejor se lo pasaron los actores, que se divirtieron un rato a costa del texto de Antonio Robles, que es una buena lección de fin de curso. La alegría y la amistad nunca se deben perder.

## SEÑOR EMBAJADOR,

## DE AQUI NO SE VA NADIE

Nos pudimos enterar de que, uno de los cargos festeros de este año, exactamente el embajador cristiano, acusaba a la prensa de politizar las fiestas, así como de su orden tajante e intransigente de sus ideas: "que se vayan a su casa", a la prensa, claro.

Pues bien en corto y por supuesto, nadie más que el señor embajador ha politizado las fiestas, pues en esa misma intervención el "cabreado" embajador habló de política, muy a pesar suyo, claro.

No vamos a entrar en el terreno de nuestro embajador, que es largo y ya habrá quien se encargue de juzgarlo, pero sí nos me va de la cabeza una extraña que no "politiza" intervenciones, cuando el nombrado Ferminico de

luchado por la fiesta. Todas las publicaciones dedican páginas y páginas al acontecer festero, con todos los respetos, a los unos y a los otros. A nosotros todavía no se nos ha ido ningún embajador festero de nuestra mesa, quizá porque le tratamos con el máximo de los respetos, como la fiesta merece. Al señor Casanova, si se le fue uno, por algo será.

Usted, que es un "demócrata de pro", debe saber que en democracia lo último es excluir opinión alguna, y ahora sí estoy haciendo política, "a mucha honra", y le recuerdo señor embajador que si alguien ha echado a alguien ha sido usted. Todavía creemos en la fiesta, una buena expresión de la democracia, ¿verdad?, pues de aquí no se va nadie.

Usted, que es un "demócrata de pro", debe saber que en democracia lo último es excluir opinión alguna, y ahora sí estoy haciendo política, "a mucha honra", y le recuerdo señor embajador que si alguien ha echado a alguien ha sido usted. Todavía creemos en la fiesta, una buena expresión de la democracia, ¿verdad?, pues de aquí no se va nadie.

EDUARDO LOPEZ EGIO



Solicite información al Apartado de Correos 12.021 de Madrid

## DE ESCRITORES Y LIBROS ORIOLANOS

OTRA LECTURA DE LAS "ORIOLANAS"  
DE JOSE M<sup>a</sup> BALLESTEROS (1897 - 1939)Por Santiago LLOREI  
GAMBINA Obdulia,  
que acaba románicas

A más de aquella interpretación sociológica que uno hiciera hace dos o tres años de la popular obrera de Ballesteros, se quiere aquí un nuevo análisis de la misma, pero en esta ocasión vista más bien en su condición literaria. Este libro, seguramente el más referido y hasta leído en este municipio de cuantos en y sobre él se hayan escrito, no es todavía conocido en profundidad ni de forma total. Pese a su no muy amplio ni difícil texto, se le ha dado siempre una lectura ligera, epidérmica y chovinista, todo ello quizás por su marcado carácter costumbrista y sobre el folklore local. Y en realidad, a un lado la mayor o menor carga crítica de su autor, es -ya se dijo- más que otra cosa un valioso documento o certero testimonio cuasi histórico de la sociedad rural y urbana, de Orihuela en un año reciente y aun no ido del todo. Aunque tal vez no fuese esa la intención de su autor al escribirlo, se refleja en sus páginas como con espejo y lupa el panorama social olezano, con alguna que otra laguna o ausencia también en el conjunto, no obstante.

En su estructura literaria, la obra es una serie de cuadros y escenas costumbristas, un variado retablo en que se pinta las más peculiares notas de la vida en la huerta y en la vieja ciudad, con el espinazo de una trama débil y de escaso interés, de construcción irregular en su desarrollo, sin un orden lógico ni argumento lineal, incluso con ciertos ribetes de folletín rural en lenguaje y situaciones, un poco al modo del Blasco Ibáñez regionalista, de quien Ballesteros se siente algo epígono por coterraneidad, temática e incondicional admiración, y otro poco por la afición a lo melodramático, tan de uso y gusto en la época. Lo novelesco es mero pretexto argumental a modo de cañamazo sobre el que urdir los diversos apuntes de tipismo y costumbrismo oriolano, intención explícita del librito desde su título mismo. Sin olvidar que en algún lugar, el propio autor lo define como "novelesca, histórica y pictórica descripción oriolana".

Su escritura es un tanto escueta, carente de ese moroso y sustancioso regodeo mironiano -que se intenta- en la palabra tratada como elemento plástico y sensual a la vez, debido esto sin duda al vocabulario que emplea, algo escaso a pesar de las acertadas inclusiones de términos locales. Muy lejos el escritor oriolano de la riqueza en léxico de Miró y su abundante gama de matices en la oportuna adjetivación. De tal limitación, el que toda la devota admiración de Ballesteros por el de Polop quede tan sólo en un vago eco, ni siquiera trascienda en mimetismo o influencia alguna, lo cual habría enriquecido su estilo en gran medida. El estilo ballesteriano peca de desmañado, con evidentes descui-

dos sintácticos y leves toques de ingenua pedantería escolar a un tiempo. Al menos en este librito, se muestra Ballesteros como escritor menor y localista, con tendencia a lo reiterativo y lo divagatorio; no consigue cuajar la prosa de consistente coherencia necesaria para la novela, tarea mayor para la que no está muy capacitado. Su exaltado cariño a las cosas de su tierra y su continua inclinación al cromismo jardinero, le hacen caer en un cuasi infantil chovinismo, así como en lo socialmente convencional o utópico, característica de la novela rosa.

El propósito del libro se anticipa en un corto preámbulo de cuyo primer párrafo se entresaca a continuación, aunque la intención que manifiesta queda no del todo conseguida en el contenido total de la obra: "Oriolanas: cuadros y costumbres de mi tierra; tierra fecunda, de riqueza incomparable, regada por las aguas (...) del río Segura. Delicioso vergel huertano, donde (...) Blanco cáñamo, rojos pimientos, doradas naranjas y aguanosos melones..."

En tales palabras se aprecia ya que el fuerte o núcleo sustancial en la obra, como en el autor, es el tipismo localista. Recuérdese que E. Giménez Caballero, en prólogo que pusiera a otra de sus novelitas, recomendaba a Ballesteros insistiera en lo costumbrista, para lo cual lo consideraba bien dotado, aun en detrimento de lo imaginativo, para lo que no le vería tan capacitado. Es fácil suponer, además, que bien por conocimiento di-

recto de ellas o tal vez por intuitivo paralelismo literario con el polopense, el oriolano hiciera suyas las normas que sobre el testimonio de sus paisajes, historias y personas se fijara Miró como empresa principal en sus escritos: "Por nada del mundo, ni por eso que los intelectuales llaman gloria, dejaría mi ruralismo". "Hay que echar raíces en un rincón del mundo. Y, desde él, irradiarse hasta donde sea posible". Es lo que en ciertos escritos (Faulkner, J.R.J., Rulfo y otros muchos) se ha explicado como la proyección de lo local en lo universal, que se consigue hundiendo las raíces propias en la tierra de uno y dando de ella lo auténtico, que es valioso en todas las latitudes y goza de vigencia en todos los tiempos.

Con todo, hay que indicar ciertas limitaciones o fallos en este pintoresquismo. Ballesteros, en su variado repaso de asuntos o peculiaridades típicas y no obstante su incidencia -su insistencia- en el hecho diferencial de su tierra, hace un tipismo tímido y recortado, como con cierto reparo a escribir sobre cosas menores o de poco fuste, por lo que limita la relación a las notas más destacadas o coloristas en su imagen, siempre según su particular prisma o criterio de selectividad rural, por decirlo de alguna manera. Dicho sea como muestra, es significativo a este respecto el que en los apuntes huertanos se omite casi siempre la mención direc-

ta a los cultivos agrícolas, lo primordial en tal ambiente, salvo algunos cuales las naranjas, los pimientos y otros así, inevitables por su rico y chillón cromatismo, y eso lo hace sólo de pasada en la breve introducción preambular. En su mediterránea afición a lo luminoso y lo colorista, Ballesteros hace mucha más mención -y enumeración- de flores y frutos que de las cosechas agrícolas a ras del suelo o de las faenas de los labrantes.

Por su asunto netamente costumbrista, el texto resulta plano y estático, sin dinamismo ni continuidad en la serie de estampas, escritas todas con cariñoso esmero pero en una aséptica dimensión sin relieve, con la carencia también del calor y el movimiento que ha de tener el discurso de lo vivo y verdadero. Por tal superficialidad, hay en la relación un continuo soslayo -o peor aun, indiferencia- de la problemática campesina en aquellos tiempos por estos pagos. Se ofrece una visión parcial y amputada de la realidad huertana de aquel entonces, primando en ella lo pintoresco y lo paisajístico sobre lo social; es un huertanismo de tarjeta postal o de zarzuela, regionalista, arcádico y falso. Se silencian cuestiones de grave importancia, tales como las condiciones de vida de los aparceros y jornaleros bajo el yugo de los señores de la tierra, las relaciones entre los dueños y los trabajadores de la tierra, humillados y explotados éstos en unos modos de producción de corte feudal y rayanos en el esclavismo. Que los abusivos contratos de aparcería vinculaban a los huertanos a penosas y forzosas situaciones de mera subsistencia a cambio de su duro trabajo de sol a sol, quedando las ganancias de las cosechas en el precio de los arriendos para disfrute de los amos, individuos de la burguesía terrateniente olezana, lo cual aunque en menor proporción subsiste hoy día en Orihuela, con encumbradas familias que siguen en la anacrónica y aberrante práctica del caciquismo a distancia. O la cuestión de aquellas aguas del favoritismo, el privilegio o la venalidad, y las masivas revueltas agrarias que provocaron por la comarca, con la destrucción de norias, portones y otras maquinarias para el riego, a cargo éstas de los perjudicados por los arbitrarios repartos de las tandas y a modo de represalia. Ni siquiera se cala hondo en lo telúrico del entorno que trata, en el espíritu sensual y pagano de la lujurante naturaleza de la huerta.

Sobre la situación de patente injusticia social en la huerta, sólo se le escapan unas pocas palabras cuando hace el elogio de la barraca, otra influencia de innegable sabor blasquiano: "...la típica barraca de la huerta de Orihuela, construida toscamente con unas maderas, barro, cañas y albardín; la que alberga al mediodía y en la noche al cansado arcerero que abrió la tierra, plantó semillas (sic.) y dejó correr el agua pensando en el pan oloroso recién sacado del

horno representa, aunque humildemente, la fe, el trabajo y la riqueza de esta tierra". Ballesteros, hombre bueno y espíritu liberal, cronista literario y testigo excepcional de un tiempo en una tierra con unas gentes, pero condicionado por el ambiente conservador olezano en que había sido educado, apenas entra en la denuncia social, sólo hace piadosas consideraciones de un modo paternalista y hasta patriarcalista, al uso de las estructuras sociales de aquellos tiempos en los medios rurales. Hay lamentación y queja, sí, pero dichas sin concretar ni señalar a nadie como culpable, casi de un modo involuntario, difusas e implícitas en el texto, en el que se transparentan dándole hoy un valor sociológico que no se pretendía al escribirlo.

Otra característica también que se trasluce o lee entre líneas es ese incierto y engañoso sentimiento latente en los huertanos que es tenido por fe o creencia religiosa, cuando realmente es una ambigua confusión de ello con la pagana superstición por lo desconocido que depara el bien o la desgracia, oscura incertidumbre que por rutina secular se manifiesta en esas respetuosas asistencias a las funciones eclesásticas, de tan alienante embriaguez hipnótica en las llamas de los cirios, las ignotas frases en latín y los solemnes sonos del órgano. Una aparente devoción que tan sólo es temor y sumisión ante poderes ocultos de variable signo.

Parejo a esto, encaja la nota negra sobre el mortuorio y entierro de un hombre de la huerta, el padre del protagonista, otro buen hombre al que después le vemos cómo contempla crecer a un tiempo los hijos que engendrara y los naranjos que él mismo plantó en su huerto. También la descripción de la trágica riada en la huerta, con todas las pérdidas y desdichas que comporta a sus vecinos en sus moradas y sus anegados banales, con las cosechas malogradas, desgracias de las que salen a costa de incurrir en otra mayor: caer en las garras de los usureros con alto interés de la ciudad. A modo de compensación y por quitar hierro al asunto, se inserta también la inevitable nota ballesteriana del festín o convite, ocasión en que el autor se recrea con la minuciosa y cumplida relación de los confites y licores

que son engullidos y libados por los concurrentes, otro guiño más de reminiscencia blasquiana. A la vez que cromos fuertes de intenso colorido huertano, también hay cuadros costumbristas urbanos en detallado paseo sentimental por los rincones y acontecimientos oriolanos más típicos y más caros para el autor, comenzando por la alegre y pintoresca romería anual de San Antón en el barrio del mismo nombre, a la que asistimos de la mano de la pluma de Ballesteros como de un buen padre que nos llevara a la fiesta en día feriado y nos lo enseñara todo con amoroso recreo en las explicaciones. Aunque dentro de tal marco festero le choca, y no lo calla, el contraste de "escenas de desesperada lujuria" y otras de "severa e insoportable miseria" que tienen lugar a diario allí mismo, junto a la ermita del santo, en los huertos de palmeras y en las cuevas enclavadas en la ladera del monte, insalubres e infrahumanas viviendas más propias de los tiempos prehistóricos en las que se cobijaba la despreciada marginación social de la colonia gitana en Orihuela. Este es uno de los momentos en que Ballesteros altera su habitual y melifluido conformismo con lo establecido -o lo idealizado- en las categorías de la sociedad local; no es que se pronuncie en revolucionario pero en algunas expresiones muestra al menos su inconformismo ante evidentes injusticias sociales.

Otra urbana y conseguida estampa típica es la dedicada al oriolano mercado de los martes, pintura en la que se amontonan los detalles y personajes de tan heterogéneo escenario, dando con tal descripción y enumeración prolífica de puestos de venta y mercancías expuestas el color local y la sensación misma de aquel abigarrado asunto popular. Incluso hay en el texto el reclamo de publicidad no del todo subliminal, al elogiar el "bazar y almacenes de muebles de la casa de Subiela", tal vez más acreditado de... tal vez involuntario en el hombre de este mundo de acumulación. En el conjunto destaca ese párrafo de fiel pintoresquismo sobre el mercado de ganados, con las ya casi olvidadas figuras de chalanos, mediadores, compradores y curiosos, todos en el trío corrillo alrededor de la caballería en trato o regateo. (Pasa a la siguiente)



# DE ESCRITORES Y LIBROS ORIOLANOS

(Viene de la anterior)

campanillas. El clásico cuadro de la Orihuela levítica y oscurantista, de tan marcados tonos sombríos, sórdidos y medievales. Aquella vieja y rancia ciudad dominada y dirigida por el subrepticio poder clerical en lo social, lo individual y hasta lo doméstico.

Otro cuadro de similar aspecto es el del casino, con la biblioteca siempre vacía y los billares siempre llenos de jóvenes alborotadores, con sus habituales y ociosos concurrentes, los locales politiquillos de poco fuste y menos seriedad, divididos y enfrentados en grupos o banderías, sin ideología, principios, programa ni diferencias entre ellos; los unistas y los otristas a fin de cuentas, con sus intriguillas, chalaneos, contubernios y otros trapicheos; los reaccionarios, en varios bandos o camarillas (barcalistas, jaimistas, valarinistas...) y los liberales, escasos y prestos al camaleónico transformismo, todos lo mismo y a la misma baja diversa denominaciones, secuela que todavía perdura en la cosa pública olezana. Los inmovilistas y petrificados conservadores de toda la vida, esos señores y señoritos bien vistos por el pueblo y hasta adorados por la abundante grey oriolana de los servicios y la servidumbre; los otros, aquellos que en coyuntura propicia se declan liberales, mal considerados como rojos y masones, mirados de reojo por las gentes amantes del orden, que se persignarían a su paso, cuasi exorcizados y anatemizados por el agua bendita y las homi-

ñas dominicales de los curas integristas. Todo aquel unificado y revuelto conjunto de cabecillas de partidillos de quita y pon, con sus continuos y radicales cambios de casaca, según soplaran los vientos, y sus satélites, farautes y adláteres pululando siempre a su alrededor; los figurones, camastrones y oportunistas, despabilados pescadores en el río revuelto de la administración municipal, mangoneadores de las urnas y los fondos públicos, manipuladores de vidas y conciencias en provecho de sus andorgas propias.

Como telón de fondo, el empachoso y esperpéntico ambiente de estúpido clasismo y simulado ringorrango entre la burguesía de medio pelo oriolana, los quiero y no puedo de la hipócrita y carnavalesca buena sociedad local, las familias disfrazadas todo el año de buenas familias, con sus punjos de corto alcance, sus ridículas pretensiones, sus emperifollos baratos por guardar las apariencias y sus jaques de arranques toreros en chulesca flamenquería tabernaria.

Casi se podría poner todo aquel variopinto censo o cotarro en alegórica clave de fábula, que en la heterogénea fauna bipeda del retablo salen, a más de los pacientes burros de carga de la huerta, las sanguijuelas de la usura, los pavos reales de la alta sociedad, los camaleones de la politiquilla, los loros de la pedantería chica, los pollos de los billares, los cuervos del clero, las grajas de la beatería...

## JUVENTUD QUE TE VAS

En lo oscuro y en lo claro a la luz del mediodía quien tuviera dos espadas que orientaran mi agonía.

Me destruyen mis andadas cual de bien quisiera hacerlo, ya de noche y de mañana a la luz de mis anhelos.

Que origina un torbellino, juventud que aun te tengo y te alejas poco a poco a fuerza de descontento.

De tibia pureza querría un ensueño adormecido, y en melódica armonía un dorado sol, divino.

Repetir quisiera yo de verte que mal te tuve a mis pesares, mas voluntad no falta por creerte y tenerte cerca y adorarte.

JUAN CARLOS GRAS

## DESILUSION ALICANTINA

Mi esperanzada pasión se ha abierto en una herida, una entre tanta ilusión que anda desvanecida.

Una semilla podrida insinuante golosina abre mi pecho una espina, de mi indeseada lección.

Porque fui yo y no lo era y entre conmigo van otros, como yo no conseguiera como tampoco nosotros.

Que porque no somos de sus caminos ni como de sus trigales frescos Alicante, alicantinos, de ellos soy y no entiendo.

Alegres somos de ser oriolanos aunque la voz alce en una esquina, que prefiero reír con mis hermanos a tener que ir entre cortina.

JUAN CARLOS GRAS

## FARMACIAS DE GUARDIA

Miércoles 4.- Farmacia Mase - Generalísimo, 13

Jueves 5.- Farmacia Mase - Generalísimo, 12

Viernes 6.- Farmacia Rodes - Teodomiro, 3

Sábado 7.- Farmacia Penalva - Alfonso XIII, 2

Domingo 8.- Farmacia Mase - Generalísimo, 2

Lunes 9.- Farmacia Francia - San Agustín, 1

Martes 10.- Farmacia Penalva - Alfonso XIII, 2

## NOVEDADES

### BIBLIOGRAFICAS

#### HISTORIA, GEOGRAFIA Y BIOGRAFIAS

##### COLECCION

Colección de Cartas Pueblas de Vila de Canes/ Castellón/Boletín de la Sociedad Castellonense de Cultura, (S. a.: 1983).

##### ESTRUCTURA

La estructura agraria de Vinarós en 1811. /Castellón/Boletín de la Sociedad Castellonense de Cultura (S. a.: 1983)

#### GARCIA MONERRIS, Carmen

Terratenientes y colonización de los límites de la Albufera de Valencia. Valencia, Departamento de Historia Moderna, Universidad de Valencia 1983.

#### GONZALEZ ORTIZ, José Luis

El Noroeste Murciano. Estudio Geográfico. Murcia, Secretario de Publicaciones de la Universidad, Facultad de Letras, 1983.

#### GUINOT, Enrique

El problema de la Renta Feudal y Los Fueros. Un análisis de las Cartas Puebla del siglo XIII en el norte de Castellón. Valencia, Facultad de Geografía e Historia de la Universidad de Valencia, 1983.

#### HERNANDEZ FRANCO, Juan

Gestión Política y Reformismo del Conde de Floridablanca. Murcia, Secretario de Publicaciones de la Universidad. Facultad de Letras 1983.

#### HERNANDEZ MARCO, José Luis

Propiedad de la tierra y cambio social en un municipio fronterizo Villena (1750-1888) Alicante, Caja de Ahorros Provincial 1983.

#### HURTADO ALVAREZ, Ernesto

Esbozos genealógicos y nobiliarios relativos a Alicante. Alicante, Caja de Ahorros Provincial 1983.

#### JAVIERE, José María

Teresa de Jesús. Aventura humana y sagrada de una mujer. 2ª ed. Salamanca, Ediciones Sígueme, 1983.

#### LA PARRA LOPEZ, Emilio

Privilegios estamentales y reforma del clero en la crisis del Antiguo Régimen, Departamento de Historia Moderna de la Universidad de Alicante, (S.a.)

#### LIMIÑANA LOPEZ, Pascual

Prérito y Presente de nuestra villa: Monforte del Cid. Alicante, Caja de Ahorros Provincial 1983.

#### MUNTANER, Ramón

Crónica I y II. Barcelona, Edicions 62, 1979

#### PEREZ MASEDA, Eduardo

El Wagner de las Ideologías. Madrid, Ministerio de Cultura. Dirección General de Música y Teatro, 1983.

#### PEÑA SANCHEZ, DE RIERA, Daniel

Dependencia Dinámica entre precios agrícolas. El Trigo en España, 1857-1890. Madrid, Banco de España. Servicio de Estudios, 1983.

#### RUIZ TORRES, Pedro

Crisis Señorial y Transformación Agraria en la España de principios del siglo XIX. Madrid, Instituto Jerónimo Zurita (Consejo Superior Investigaciones Científicas) 1983.

#### RUIZ TORRES, Pedro

L'anàlisi microhistòrica i la Història com a ciència: Elx durant la crisi de l'antic règim. (S.I. E.ed.) 1984.

#### RELIGION

#### SCHLINK, Edmund

El cristo que ha de venir y las tradiciones de la Iglesia. Alcoy, Editorial Marfil 1969.

#### BIBLIA

La Biblia contada a los niños. Alcoy, Editorial Marfil 1983

#### HUMANAE

La "Humanae Vitae" Encuesta dirigida por F.V. Joannes, Alcoy, Editorial Marfil 1970.

#### ESPASA, José

Creer... ¿Qué?, Valencia, EDICEP, 1978

#### BISMARCK, Klaus Von

Fe Cristiana e Ideología. Alcoy, Editorial Marfil 1969

#### VIGIL GALLEGU, José M<sup>º</sup>

La Política de la Iglesia apolítica. Una aportación a la teología política desde la historia Valencia, EDICEP (S. a. 1975)

#### FERNANDEZ GARCIA, Domiciano, CMF

El Sacramento de la reconciliación. Según el nuevo ritual de la penitencia Valencia, EDICEP (S.a. 1977).

#### LLANOS Y PASTOR, José María de, S.II.

Problemas actuales del catolicismo en España. Valencia, Comercial Editora de Publicaciones 1969.

#### LITERATURA INGLESA (obras en versión original)

#### CONRAD, Joseph

Nostromo. Madrid, Alhambra, 1981

#### DEFOE, Daniel

Robinson Crusoe. Madrid, Alhambra, 1981

#### DICKENS, Charles

Hard Times. Madrid, Alhambra, 1981

#### GASKELL, Elizabeth

Mary Barton. Madrid, Alhambra, 1981

#### HARDY, Thomas

Tess of the d'Urbervilles, a pure woman. Madrid, Alhambra, 1981

#### SHAKESPEARE, William

Hamlet. Madrid, Alhambra, 1982

#### WILDE, Oscar

The picture of Dorian Gray. Madrid, Alhambra, 1981

## ACUERDO MARCO DE LA DIRECCION GENERAL DE TRAFICO CON LOS AYUNTAMIENTOS

"Entre los intereses propios de las colectividades básicas de la organización territorial de un estado moderno destaca la ordenación del tráfico de vehículos y personas en las vías urbanas por las que la circulación ha adquirido unas características peculiares y una significativa repercusión en los más varios aspectos de la vida local, a los que se vincula tan estrechamente que, necesariamente, ha devenido competencia propia de las autoridades municipales, sin dejar de ser un tema de Estado pues, muy al contrario, la generalidad del fenómeno circulatorio, la necesidad de adoptar soluciones uniformes y efectivas sin solución de continuidad con el tráfico interurbano y en materia que debe afectar por igual a los derechos y obligaciones de todos los ciudadanos, cuyo derecho constitucional de circulación está en juego, requieren más que nunca una perspectiva universal que demanda la enérgica intervención de las autoridades públicas.

Esta necesidad de abordar los muy diversos problemas de la circulación urbana debe ser objeto en cada caso de un tratamiento diferenciado en función de las necesidades específicas que en cada Municipio puedan existir, no obstante se considera adecuada la creación de un marco de referencia que sirva de pauta para la suscripción de Convenios de cooperación concretos.

Las consideraciones anteriores fundamentan el presente acuerdo marco en el que reunidos de una parte, D. José Luis Martín Palación, en representación de la Jefatura Central de Tráfico y, de otra D. Ramón Sainz de Varanda en representación de la Federación Española de Municipios y Provincias, declaran la necesidad de suscribir este acuerdo permanente de colaboración que instrumenta la más amplia cooperación posible entre los organismos que representan, con el fin de proteger eficazmente los intereses públicos en el área de la circulación urbana y con tal objeto.

### CONVIENEN

1.- La FEMP se compromete a canalizar y hacer llegar a la Jefatura Central de Tráfico las necesidades y aspiraciones, en el ámbito de la circulación urbana, de los municipios precisados de la asistencia y cooperación jurídica, económica y

técnica poniendo a disposición de la Dirección General de Tráfico su organización como vehículo de contacto e información con los Ayuntamientos y Diputaciones.

2.- La Dirección General de Tráfico confeccionará un Plan de Regulación de Travesías en virtud del cual y de común acuerdo con los Ayuntamientos y Diputaciones afectadas, redactará los proyectos y realizará las obras necesarias para mejorar el tráfico en las travesías, quedando para el Ayuntamiento la responsabilidad en la conservación de las instalaciones y explotándose conjuntamente con la Dirección General de Tráfico las Instalaciones Semáforicas.

3.- A petición de las respectivas Corporaciones, la Dirección General de Tráfico convendrá con ellas la realización de "Planes y Estudios de Ordenación de Tráfico Urbano" que se financiarán y dirigirán por el Organismo Autónomo, siendo responsabilidad final de los Ayuntamientos decidir sobre la implantación o no de los resultados obtenidos.

4.- Cooperación en actuaciones de regulación urbana encaminadas a mejorar la seguridad y fluidez de la circulación urbana en el ámbito de la jurisdicción de los Ayuntamientos más necesitados con los que convendrá la realización y ejecución de proyectos a cargo de la Dirección General, con vistas a un mantenimiento y explotación posterior por la Corporación.

5.- El desarrollo de una actuación conjunta para la organización de controles de alcoholemia en zona urbana, dotando la Dirección General a los Ayuntamientos de alcoholímetros y accesorios de calibración de los mismos, para su empleo en campañas comunes por las Policías Municipales y la Agrupación de Tráfico de la Guardia Civil, según la planificación que realicen conjuntamente los Ayuntamientos y la Jefatura Provincial de Tráfico.

6.- La organización y desarrollo de cursos de preparación y homogeneización de la formación de las Policías Municipales en materias relativas a seguridad vial, que se impartirán según convenio financian-

dose su coste por cada uno de los Ayuntamientos partícipes y la Dirección General de Tráfico, en la proporción que las partes acuerden.

7.- La Dirección General de Tráfico adquirirá, previo Convenio, los instrumentos de tecnología de tráfico precisos para uso de algún Municipio o mancomunado por parte de dos o más, pudiendo convenirse en

Como primera medida es necesario recordar que el coche no sólo consume gasolina, como al parecer creen algunos, sino también aceite y agua, o líquido especial sustituyendo a ésta, cuyos niveles hay que observar detenidamente y corregir las deficiencias que señalen si las hubiera.

Comprobar el buen estado y la presión adecuada de los neumáticos, que debe ser la justa, es decir, la indicada por el constructor o fabricante, sin hacer caso de aquellos que sugieren inflarlos más o menos, según las estaciones del año.

No olvidarse de los frenos, pues son los mejores amigos del conductor y, por tanto, hay que asegurarse de su eficiencia.

Los espejos retrovisores no son aparatos para nuestro aseo personal; antes de salir hay que cerciorarse de que reflejan ampliamente el trozo de carretera o calle que dejemos a nuestra espalda. Como buenos conductores, una vez en marcha, echaremos frecuentes miradas a los mismos para ver lo que sucede detrás de nosotros.

No dejar las gafas olvidadas en casa si para la obtención del permiso de conducir fue necesario el uso de las mismas. Recordar que, en este caso, son obligatorias y hay que llevarlas puestas.

Nunca se deben cargar más personas de las que cada vehículo tenga autorizadas, así

tal caso con la correspondiente Diputación su mantenimiento y la coordinación de su uso.

8.- La promoción de publicaciones conjuntas sobre temas de circulación urbana.

9.- La difusión de la educación vial, organizando conjuntamente jornadas de seguridad vial a través de las Casas de Cultura y planificando el apoyo de los Ayuntamientos a las campañas divulgativas organizadas por la Dirección General

de Tráfico.

10.- Se crea una comisión conjunta formada por ocho personas, que serán designadas cuatro por cada una de las partes signatarias para el seguimiento e intercambio de información de todos los temas objeto del presente Acuerdo marco".

En prueba de conformidad las Autoridades arriba citadas, suscriben este Acuerdo.

## CONSEJOS PRACTICOS

Como objetos o equipajes que limiten la visibilidad anterior, lateral o posterior, pues esto impide el normal desenvolvimiento de las maniobras de conducción.

Circulando, tanto en ciudad como en carretera, es obligatorio guardar la derecha, pues la vía pública, aunque en algunos casos tengamos preferencia sobre otros vehículos, no es sólo para nosotros y por este motivo no podemos ir por donde se nos antoje sino que debemos marchar siempre en condiciones de permitir un adelantamiento.

Hay ocasiones en que la carretera nos parece más estrecha de lo normal y es que algunos conductores se empeñaron en ocupar más espacio del necesario.

Al igual que en un espectáculo, por ejemplo, a nadie se le ocurriría ocupar dos butacas, no se comprende por qué conduciendo un coche ha de ocuparse el puesto de dos. Para facilitar una armoniosa circulación, las carreteras de cierta importancia suelen estar divididas en bandas mediante rayas pintadas. Cuando encontremos tres bandas para ambos sentidos se debe circular por la de la derecha y la central debe ser sólo utilizada para la maniobra de adelantamiento. Circunstancialmente, en este caso, cuando existan grandes aglomeraciones, caravanas, etc., se podrá circular en filas paralelas pero antes de pasar de una a otra hay que poner mucha atención y señalar adecuadamente la maniobra a realizar.

Si existen dos bandas solamente para cada sentido de marcha no por eso cambian las cosas, pues debemos marchar siempre por la banda de la derecha.

Hay que recordar, además, que está totalmente prohibido moverse o seguir por encima de las rayas, es decir, con ellas entre las ruedas de nuestro vehículo.

En las curvas y cambios de rasante hay que guardar la derecha con mucha más rigurosidad, lo mismo que al cruzarnos con otros vehículos debemos apartarnos todo lo posible hacia la derecha para dejar el

mayor espacio entre ambos.

Para adelantar hay que extremar los cuidados. Esto no es un juego ni una exhibición sino una prueba donde se aprecia la pericia de un buen conductor. Cuando decidamos realizar esta maniobra no debemos confiarnos ni pensar en otra cosa. Tenemos que asegurarnos de que el que nos precede no está a su vez adelantando o intentando adelantarlo o que, por causas diversas, esté obligado a apartarse hacia el centro de la calzada.

Asegurarse también, a través del espejo retrovisor, de que nadie está a punto de adelantarnos y entonces poner en acción nuestro ingenio: calcular rápidamente la velocidad del vehículo que vamos a adelantar y compararla con la velocidad que nosotros podemos alcanzar y si el resultado obtenido nos permite efectuar una rápida maniobra en un espacio de suficiente visibilidad, lo advertiremos con la señal reglamentaria, y, si es necesario, cambiaremos de velocidad y adelantaremos rápidamente.

Por supuesto que con los consejos aquí reseñados no decimos nada nuevo a los conductores, pues, por puramente elementales, son sobradamente conocidos por todos. No obstante, son muy importantes porque, precisamente por esa misma razón, se conduce a veces con demasiada confianza, muy alegremente, prestándoles escasa atención u olvidándolos, incluso totalmente, con relativa frecuencia.

Aunque podríamos extendernos mucho más consideramos que, sólo con las normas contenidas en los consejos expuestos, observadas con minuciosidad, pueden servir, en principio, y ser suficientes, para empezar bien un viaje, para poner a prueba nuestra madurez e inteligencia en la práctica de la conducción y, sobre todo, para garantizar nuestro regreso.

EMETERIO VAQUERO BALLESTEROS

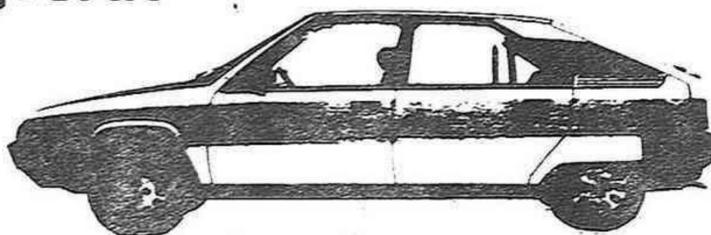
# DEVESA MOVIL, S. a.

## Servicio Oficial

### Citroën

Edif. Coblanca, 26 - Local 19  
Carretera Circunvalación  
Telfs: 859843

BENIDORM



## Optica

### LLAMUSI

LENTES DE CONTACTO

Obispo Rocamora, 11  
Telf.: 30 22 14

ORTUELA Y TORRENTA

Torreveija, fiestas de su patrona

ULTIMADOS LOS PREPARATIVOS DE LAS FIESTAS

Están ultimándose los preparativos para la XXX Edición del Certámen de Habaneras y Polifonía. En el mismo participarán unos 20 coros. Es, pues, este año, el que mayor número de participantes va a tener, puesto que habitualmente se venía celebrando el mismo con unos 10 ó 12 masas corales.

Las fiestas locales comenzarán el sábado, 14 de julio, con la elección y coronación de la reina de las fiestas. A continuación actuará el conjunto canario "Los Sabanderos".

El Certámen de Habaneras, el plato fuerte de las fiestas de Torreveija, es el centro de atención de la Concejalía de Festejos, nos informa su titular J.A. Martínez Guirau. De un presupuesto anual para

fiestas de 11'5 millones de pesetas, 5 ó 6 de éstos van destinados a este certámen. Este año, que recibirá un trato más especial si cabe, vendrán masas corales de Melilla, Galicia, Huelva, Córdoba, Valencia, Alicante, Madrid y Burgos. Se pretende su difusión en directo por radio. Hay un proyecto muy novedoso y ambicioso, la instalación de video-pantallas en el paseo por las que se retransmitiría al gran público la actuación de los coros.

En otro orden de cosas, y con motivo de la fiesta, el 22 de julio actuará "La Trinca". También llamados por el Ayuntamiento, los días 28, 29 y 30 de julio habrá actuaciones del Grupo de Teatro Popular. El 2 de agosto veremos al grupo de teatro local "Talia". El 4

de agosto, Alberto Cortés. El 6, el grupo de teatro local Arlequín (tanto este grupo como el anterior, actúan esta semana en Orihuela). Por fin, los días 8 y 9 de agosto habrá zarzuela, con la Compañía Lírica Madrid.

Todos estos actos se desarrollarán en el recinto de las Eras de la Sal.

Al mismo tiempo, se celebrarán en el pueblo verbenas, así como actuaciones musicales en una tarima que se está instalando en el paseo de Vista Alegre.

El desfile de comparsas y carrozas tendrá lugar el 5 de agosto.

P.R.B.

EXPOSICION DEL CONCURSO DE CARTELES DE CINE

Están expuestos en los locales del Cine Club "La Estacha" los 14 carteles participantes en el concurso de carteles organizado con motivo de la VIII Semana de Cine de Autor. La exposición, que está siendo vi-

sitada por numeroso público, tendrá su punto álgido el domingo, día en que se dará a conocer qué cartel se llevará las 50.000 ptas. del premio.

P.R.B.

I FESTIVAL DE JAZZ

Encajada en los actos del verano torrevejense, la concejalía de Cultura del Ayuntamiento ha dispuesto para los días 20 y 21 de este mes un Festival de Jazz.

Contando con un presupuesto de 1.800.000 ptas. el cual se considera bajo dada las características de la actividad, los grupos actuarán en el recinto de las Eras de la Sal, con la siguiente relación de grupos: día 20, viernes, "Jazzpegao", "Cámara de Gas", "Joshua Edelman Quintet" y la "Vella - Diexieland Jazz-Band". Luego, al día siguiente, participarán el grupo local "Quinera", recientemente reagrupado tras una dispersión forzosa de sus miembros (mili), "Selection

Quintet", "Hot Club de Madrid" y "Larry Porter Quintet", norteamericano.

El concejal delegado de Cultura del Ayuntamiento, Manuel Reyes Guerrero, nos informó de que "esta música nació en la calle y es allí donde halla su mejor expresión. Es por este motivo que al organizar este Festival de Jazz queremos que llegue hasta un público que a menudo ignora o desconoce este tipo de música. Con este fin, los días de las actuaciones llevaremos a los grupos por las mañanas a las playas y a las plazas para que tomen un contacto directo con la gente.

P.R.B.

MANIFESTACION DE AGRICULTORES EN CATRAL

Para un pueblo de 4000 habitantes, el hecho de que una manifestación de 1000 personas recorra sus calles es algo sonado. Así fue, pues, el acto de protesta organizado por el Sindicato de Regantes. Hacer patente el malestar de los agricultores ante la situación agobiante de sequía que padecen sus tierras. Fue el sábado por la tarde.

"Ahora, que ya ha pasado la tanda, entre 4 y 5 mil tahúllas se quedan sin regar", nos indicaba Francisco Guirau, secretario del Sindicato de Riegos. Claro, y los agricultores están que arden. Según él, el campe-

sino conoce la escasez existente, y es sabido que los pantanos no están llenos, pero sería suficiente, su actual capacidad para atender las más urgentes necesidades. "El agricultor es un hombre que aguanta, aguanta, pero al final se cansa. De seguir el ritmo actual, la Vega Baja pronto quedará convertida en un desierto, y no podemos contemplar esto impasibles.

El alcalde del pueblo también participó en la manifestación, en la cual tomaron parte agricultores de Callosa, Cox, Granja de Rocamora, Albatera, S. Felipe Nerí, Rojales, Be-

nejúzar y Dolores. El día anterior, viernes, ya se cocieron algunas habas al producirse un encierro en el mismo Sindicato de Riegos. Este encierro, motivado directamente por el hecho de que la tanda pasada sin que agua quedara, tuvo su fin a las tres de la mañana, cuando se logró un acuerdo espeial de regadío.

Al frente de la manifestación del sábado se enarbolaron pancartas que decían: "Con la magia del "cambio" nos han dejado S. Felipe Neri de Secano" y otras.

P.R.B.

Torreveija FERIA DEL LIBRO

Otro de los actos que está organizando la concejalía de Cultura es una Feria del Libro, que quedará instalada en la Avda. de la Libertad.

En la misma tomarán parte unas doce casetas, más una colocada por el Ayuntamiento,

de información. Asimismo, se intentará la venida de alguna pluma conocida para promocionar la Feria. Dos nombres de escritores renombrados se están barajando ahora mismo.

P.R.B.

Rojales

FIESTAS DEL PATRON S. PEDRO

Con la procesión en la que se pasó la imagen de S. Pedro, patrón del pueblo, comenzaron el pasado viernes por la mañana los actos que festejan este día en Rojales. La banda de música local, "La Lira", intervino con sus acordes en esta procesión. Después de la

misma, se llevó a cabo una batalla con pólvora de Moros y Cristianos, que culminó con un castillo de fuegos artificiales lanzado desde el malecón del Soto.

El sábado se celebró el desfile de moros y cristianos, y finalmente, el domingo a las

ocho y treinta, tuvo lugar la parada de todas las comparsas locales, en la cual intervinieron la reina de las fiestas y sus damas.

P.R.B.

De la Diputación

SUBVENCIONES PARA TORREVEIJA

Con más de 1.500.000 ptas. la Diputación ha subvencionado a diversos organismos locales de Torreveija. Así, a la Asamblea de la Cruz Roja del Mar, le ha correspondido la asignación de una lancha Zodiac con un motor fuera de

borda, así como 1000 litros de combustible, valorado todo ello en 481.000 ptas.

La Unión Musical Torrevejense, que el pasado 30 de junio intervino en el programa televisivo "Gente Joven", interpretando Renacer. Las bodas de Luis Alonso y Poeta y Aldeano, se verá beneficiada con un montante de 200.000 ptas. Al Colegio ALPE le han correspondido 607.000 ptas; 94.000 ptas. para la Coral Fco. Vallejás; 75.000 para la Rondalla del Colegio Cuba. La Orquesta Pulso y Púa y los Cantores de las Salinas recibirán 168.000 ptas.

P.R.B.

alargue sus vacaciones

UTILICE LA AUTOPISTA

Sin horarios, sin atascos, sin retrasos y... sin dinero.



Solicítela!

SOLICITO MAS INFORMACION SOBRE LA TARJETA DE CREDITO AUMAR

D. \_\_\_\_\_  
C/ o Pza. \_\_\_\_\_  
Población \_\_\_\_\_  
AUMAR Martínez Cubells 5 Valencia-2

Hazte socio de Cruz Roja

## HACIENDO WIND-SURFING POR EL DESIERTO....

"Se que no estoy en mi juicio/y que me falta inspiración/todo me saca de quicio/que desilusión...". Todo lo que puede hacer gracia en otras agrupaciones, con su anciana pretensión de hondear banderas llenas de sangre y de palabras que no se las creen ni ellos, con todos esos clichés resabiados, con todos esos tópicos de la jungla-dolar, manteniendo siempre un disfraz de "supuesta rebeldía", nunca ha estado presente en un grupo que erróneamente se les ha colocado en muchas ocasiones, en el mismo paquete o envoltorio al por mayor, cuando siempre el grupo de Rosendo Mercado ha dejado a un lado las tachuelas oportunistas o las visitas a la planta joven del Corte Inglés. "Odio salir a la calle/hiede la televisión/ el rocanroll es un arte/que desilusión...". No es que haya un desprecio (eso que se lo queden los dioses) hacía las tachuelas o los pantalones fluorescente, , pues el dar pistas faltas entra en el juego, aunque se desearía que ese juego fuera expulsado mediante una ironía y una energía que le haga a uno sentirse una décima de segundo por delante de los demás, que la "canción o la anti-canción" es "la canción o anti-canción de uno, y punto" y que el exterior siga jugando con sus equivocaciones o sus coronas, es decir, mentir para sobrevivir, no engañar para así vivir del cuento (tópicos). Por eso gran parte del pop actual pasa totalmente de dar una "imagen" integra pues reconoce de antemano que esto es sólo una industria (aunque hayan gentes inteligentes o lúcidas que utilizan las pistas falsas innatas en el negocio para aportar un poco de sentimiento y un poco de evolución, aunque a la larga no sirva para nada), y que la supuesta rebeldía es tan sólo otro de los reclamos para el chalet con piscina climatizada. "Es sólo una canción/y me siento mejor". Pero "Leño" ni ha vivido los manjares de lo standar ni ha embaucado mediante la típica manipulación emocional de grupos que aunque se escuden en una bestialidad teledirigida y "show-guerrero" (muchos militares, poco feeling), muy bien podrían tocar en Las Vegas y todo parecería muy normal. No es que "Leño" sea un grupo de mi predilección, pero se aprecia que durante su trayectoria hayan mantenido un propio estilo y no hayan intentado convencer a nadie de ninguna cruzada, sino de una causa individual, depende del receptor... Hace unos meses, llegó el rumor de que este trio se iban a separar, cosa que se ha confirmado: todo lo que empieza, tiene que empezar, tiene que acabar. "Soy pregonero del negro/ y tengo en cama la opinión/se que no existe el infierno/ qué desilusión...". Pero Rosendo Mercado, el tipo que con su guitarra y su voz le dió al grupo su propio perfil, continúa en su historia, ahora como miembro fijo en la nueva banda de Ramoncín. Con "Leño" se acaba la única admiración existente por un grupo llegado de los años 70, y Ramoncín ahora va a tener ocasión de sentirse mejor en las actuaciones en directo... "Es sólo una canción/ me siento mejor".



### GUIRIS ON THE POP

Si los guiris on the pop continúan como en estos primeros meses del 84, no habrá otro remedio que fundir esta sección con la del "Pais Latino", no porque los grupos españoles han alcanzado la ambiciada internacionalidad, sino porque los guiris están alcanzando también un preocupante ingrediente de "aburrimento". Asomarse por las listas de la Anglo-Sajonia ya apenas aporta nada de emoción: los nombres que en su día aportaron un "algo diferente" se han convertido en miembros de lujo en esa larga lista de lo "standar": el que las cosas se normalicen puede que esté bien, siempre que se siga tirando para delante, pero por lo que parece y por lo que se escucha, esa normalización está provocando un estancamiento. Pero para olvidar ese detalle, siempre se puede escuchar el álbum de "The Style Council" (la sugestiva evolución de Paul Weller) que debe de estar a punto de salir al mercado español y que se titula "Café Blau". Otro disco para olvidar ligeramente el gran desierto y seguir con la cada vez más absurda búsqueda del país, es el cuarto álbum de los "Schedelic Furs", que ya se ha editado por aquí: "Mirror Moves" (los prejuicios causados por su anterior maxi, han desaparecido con tan solo dos audiciones en "Prisma Mágico"). En los próximos meses,

hay entidades musicales que van a ocupar la atención por la publicación de nuevos discos en el sur: así tenemos a los "Blancmange" con su álbum, "Mange Tout"... a los "The Cure" con su "The top"... y sobre todo, al menos, para los coleccionistas de adjetivos exteriores, el "debut oficial" de Bruce Foxton con su LP, "Touch Sensitive". A veces,

entre las dunas, surgen pequeñas brisas con olor a mar (¿qué mar?), tal como sucede con una pequeña joya incrustada: entre las puas de un higo chumbo: el nuevo maxi de "New Order" que contiene una sintonía para aguantar los tiempos asesinos: "Thieves Like us". Hablando de esta agrupación inglesa, un recordatorio y otras perspectivas: durante el pasado mes de mayo, llegé, vía Valencia, a Benidorm el rumor de que iba actuar aquí la gente de "Danse Society" y los "Smiths"... pero al final, no pasó nada, pues bien, ahora surge otra posibilidad de actuación internacional en Benidorm, sería para este próximo día 21 y con la presencia de las "Maniobras Orquestales en la Oscuridad" ("O.M.D.") y para el día 30 y también en Benidorm, la actuación de los mismísimos "New Order", teloneados por "Radio Futura"... pero mientras se confirma o no ese suceso, se pueden hacer muchas cosas, sobre todo, para los que conocen a Marianne Faithfull, pues ya se puede conseguir en nuestro país el disco de una tal Tracey Thorn, otra de esas chicas con ritmo propio, como lo demuestra su "A distant shore", y como también demostrara en su antecedente msical, su participación con una agrupación femenina que fueron conocidas en su día por el nombre de las "Marine Girls". El esperado disco de Bruce Springsteen, "Born in USA", debe de estar a punto de salir, pues el single, "Dancing in the dark", ya se puede escuchar por las emisoras. Lo que aún tardará algo en publicarse es el próximo álbum de Lou Reed: "New Sensations", tras un disco de compromiso como lo ha sido el doble en directo, "Live in Italy". En fin, la misma historia de siempre, con algunas modificaciones, pero nada nuevo procedente de la anglo-

Sajonia (la selección de esta semana ha sido costosa y ya se ha visto que nada especial aunque sean discos atractivos para la parcela privada): los guiris por otra parte se han cansado de los ritmos latinos y ahora están más receptivos al country electrificado, versus punk, versus rock-a-billy. Pero aunque se hayan cansado de lo latino, resulta que el disco más divertido que ha salido en las últimas semanas, es de unos chilenos: "Corazón Rebelde"

### PAIS LATINO (ABURRIMIENTO)

Escuchar un disco y sentir inmediatamente una historia inyectada por riesgo, pasión y energía, provoca el boicotear todos los demás discos y pinchar esa o esas canciones hasta saberlas de memoria y tararear algunas de sus estrofas en ciertos peligrosos momentos que se convierten en placenteros momentos. Y eso gracias a

cuatro chilenos que ya están varios años en Francia y que parece que ahora han decidido bajar al sur a moverse con la creencia de que por aquí la música se va a entender mejor. Y su música no se entiende mejor. Y siente: "adonde van/donde/ donde/adonde va la gente... (ambientación reconocible, sangre latina por las venas, sección de viento cálida, ritmos vigorosos, los pies en el suelo, el corazón en cualquier parte donde haya bombeo, una emoción)... para el norte/para el sur/ vayan donde vayan/que te vaya bien... (acaban de lanzar un maxi con tres canciones que ya tienen de existencia como año y pico y que está distribuyendo "DRO" esperando que el grupo sea conocido: "Adonde Van", "Barcelona" y "Barcelona-Dub")... de nada sirven las ideologías/ suenan las sirenas de la policía/ te quedas solo con tu rebeldía... (diversión, energía y una décima de segundo para...) ...algún día habrá que responder".

## FESTIVALES DE NAVARRA

Entre el 22 de julio y el 15 de septiembre se celebrará los Festivales de Navarra con un atractivo programa cultural que ha continuación reproducimos:

### ENCUENTROS CON ESCRITORES NAVARROS:

Miguel Sánchez Ostiz, Sabier Eder, Ramón Trigoyen, Jesús Ferrero, Serafín Senosiain, Pablo Antoñana.

Estará presente el crítico Rafael Conté, el 5 de septiembre en el Museo de Navarra.

### ENCUENTROS DIRIGIDOS POR EL PROFESOR ARANGUREN:

Con Sánchez Ferlosio, tendrá lugar en el Palacio Valesantoro de Sanguesa el 20 de agosto.

Con José Agustín Govtisoló y Alvaro Pombo, en el centro cultural Castel Ruiz de Tudela el 22 de agosto.

Con Rafael Canogar (pintor), en el Palacio de Olite, Sala Multiusos el 24 de agosto.

Con Pablo Serrano (escultor), en el centro parroquial de Aoiz, el 27 de agosto.

Con Carmelo Bernaola (músico), en la Sala Fray Diego de Estella el 29 de agosto.

Con Alfonso Guerra en el Museo de Navarra el 31 de agosto.

ACTUACION DE DANZA: 3 de agosto a las 22'30 en el teatro Gaztambide de Tudela, con Cesc Gelabert y Lydia Azopardi

Programa: Alhambra y Five to Two

CINE: en 30 localidades de Navarra

Películas: las bicicletas son para el verano. La muerte de Mikel, Akelarre (versión en euskera y castellano) y la Conquista de Albania

CONCIERTOS DE MUSICA CLASICA: En Estella a las 20'30

Concierto para piano época Romántica-Miguel Angel Otáegui (10 agosto, Las Clarisas)

Concierto para piano Pedro Espinosa (13 de agosto, Las Clarisas)

Concierto de clave María Teresa Chenlo (15 de agosto, Las Clarisas)

Concierto Coral de Cámara de Pamplona (17 de agosto, San Juan)

Concierto de trío de viento (24 de agosto, San Pedro de la Rúa)

Concierto becarios (31 de agosto, San Miguel)

COMIC: Olite, Sala Multiusos del 16 al 31 de agosto

Colectivo Hamelín, el 19 de agosto: presentación characoloquio.

Del 19 al 31 agosto: Exposición y venta

Charlas-encuentros: Con Antonio Martín el 20 de agosto

Con Ludolfo paramio el 21 de agosto

Con Javier Coma el 22 de agosto

Con Román Gubern el 23 de agosto

Taller del Cómic con Adolfo Usero y Alfonso Font del 20 al 23 de agosto

JORNADAS DE FOLKLORE Charlas en el Palacio Valesantoro de Sanguesa:

Día 1 de agosto, Padre Jorge de Riezu

2 de agosto, Juan Antonio Ubletz

7 de agosto, José María Sartrústegui

13 de agosto, Julio Caro Baroja

14 de agosto, José María Barrenechee

17 de agosto, Javier Lacunza. Actuaciones: en diversas localidades de Navarra.

Benito Lertxundi

Chabaneé de Mondel (Grupo de Danzas tradicionales de Auvergne)

Freres Blanc (Grup de Música tradicional de Auvergne)

Ortzada (Grupo de Danzas de Pamplona)

Cigalouwsa (Grupo de Danzas tradicionales de Las Landas)

Javier Lacunza. (Concierto de Gaita)

Exposición de trajes autóctonos del País Vasco, de 1970 a 21'30 h. En el Palacio Valesantoro de Sanguesa del 1 al 7 de agosto

En la Sala de Cultura de la Caja Laboral de Aizua del 1 al 15 de agosto

VIDEO: Esta actividad consistirá en la proyección de películas, montajes teatrales, musicales, danzas, artes plásticas y otras artes. Tendrán lugar en diversas localidades navarras.